

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljai hely, Főter 9 szám

Telefon: 42. szám.

Ésiratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 40 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 korona.

Egyes szám ára 12 fillér.

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy
disztribúttal, vagy kerettel ellátott hir-
detések térmérték szerint egy négyzet
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-
seknek árkedvezmény.

Megjegyzések

a Bodrogközi Tiszszabályozó Társulat ügyeire.

1912. augusztus óta tart azon
rendkívüli csapadékos időszak a Bod-
rogközön, amelyhez hasonló ember-
emlékezet óta nem volt.

Azóta, tehát már negyedik éve,
igen rövid megszakításokkal folyton
tart a nagy tömegű rendkívüli esőzés,
amely ellen majdnem sysifuszi mun-
kát végeznek a társulatnak azelőtt
kiünően bevált védművei, mert ilyen
nagy tömegű csapadékvizeket egy
ilyen zárt sík területéről akkor, ami-
kor a folytonos borus idő miatt az
elapólgás — és a talaj teljes telítet-
tsége miatt a beszívódás semmi — kár-
 nélkül folytonosan elvezetési teljes le-
hetetlen. Mégis, dacára a szénzállítá-
si nehézségeknek is, sikerült elérni
azt, hogy az egész területnek csak
egy kisebb része volt az, mely a késő-
n levezetett víz miatt nem adott
hasznot.

A társulat az újabb tapasztalatok
alapján olyan művek létesítését
határozta el, amelyek ha nem is let-
tek volna képesek az ilyen katasz-
trófális vízbajokot teljesen elhárítani,
legalább azok mérsékléséhez teteme-
sen hozzájárultak volna, de az újabb
ismét folytatódó rendkívüli idő-
járás miatt minden félben maradt és
azáltal, hogy egyik szivattyutelepünk
is átalakítás alatt állván, nem mű-
ködhetik, még rosszabb helyzetbe
kerültünk.

Meggyőződésünk arról, hogy a csa-
tornákon szabadon lefolyó ezen nagy
tömegű vizek különösen a közép ter-
ületeken rendkívüli károsodásokat
okoznak, mert itt az esésük esőkken-
vén, nem tudott a szivattyutelepekhez
eljutni, csak midőn már sok ezer hold
termő területet elárasztottak, alapos
megfontolás és a szabályok legpon-
tosabb betartása mellett elhatározta
a társulat, hogy mindaddig, míg azon
újabb létesítmények elkészülnek, a
vízfolyás mérséklésére a csatornán
elzárásokat eszközöl; az átalakítás
alatt levő törökéri szivattyutelepekhez
csatlakozó vizét pedig, az elvezetés
mérévéhez képest, részben a karádi
szivattyutelephez vezeti.

A társulat ezen nagyfontosságú
határozatokat nemcsak hogy a tör-
vény és az alapszabályok rendelkezé-
sének legszigorúbb betartásával hozta,
hanem mindent megtett arra vonat-
kozólag, hogy az érdekelttség lehető-
leg minden tagja ezen tárgyak hord-
erejéről tájékozva is legyen.

A gyűléseken alig volt érdek-
lő, és a határozatok egyhanguan hoz-
zattak.

És mégis, most midőn az ismét
beállott rendkívüli időjárás követke-
ztében ezen határozatok végrehajtása
aktuálisává vált, nemcsak hogy olyan
panaszok emelhetnek egyesek részé-
ről, mintha azon határozatokról soha-
sem hallottak volna, hanem még né-
hány kártérítési igényeket is emle-
getnek.

Itt eltekintek teljesen attól, hogy
ma, téli víznél, mely 5-6 nap alatt
le is mehet, lehet-e kárról egyáltalán
beszélni, valamit attól is, hogy tár-
sulati alkalmazott hibával vagy mu-

lasztással kárt tehetett volna valaki-
nek, mert ez nem történt meg és kül-
önben is csakis feyelmi eljárás alap-
ját képezhetné.

De képtelenségnek tartom azt,
hogy valaki egy bíróról feltételezze
azt, hogy kártérítésre ítelhessen egy
társulatot azért, mert minden rendel-
kezésre álló eszközzel nem volt ké-
pes megakadályozni, hogy az érde-
keltek az egészen rendkívüli időjárás
következtében kárt ne szenvedjenek.

A társulat nem azért alakult,
hogy az egyeseknek a víz által okoz-
t kárt megterítse, hanem azért,
hogy a törvény és alapszabályok alap-
ján rendelkezésre álló minden esz-
közzel igyekezzen a társulat területét
a külvizek betörésétől megóvni és a
belvizektől megszabadítani. A társu-
lat egy autonóm testület, mely hatá-
rozatait saját hatáskörében maga hoz-
za, ezekhez hozzájárulni, azokat kifő-
gásolni, a felettes ellenőrző hatóság-
hoz megfelelőbbé minden érdekelt-
ségi tagok joga van.

De éppen itt van az a pont, a
melynél rá kell mutatnom azon kö-
rülmenyre, hogy a társulati érdekelt-
ség még a fontosabb kérdések tár-
gyalását is közönytől veszi, mikor
nyugodt, száraz évek vannak, nem
mutat semmi érdeklődést a szabályo-
zási ügyek iránt, pedig épen akkor
és csakis akkor volna ideje a leg-
jobb és legalaposabb munkák keresz-
tül vitelének, — csak amikor baj van,
akkor ocsudik fel és akkor is csak
legfeljebb a szomszédjait tekint s fel-
háborodik, ha attól felé folyik a víz,
de nem szól semmit, ha véletlenül az
ő vize folyik a szomszédra.

Mikor nyakunkon a baj, akkor
már késő védekezni, azt annak ide-
jén, nyugodt időkben kell előre látni
és autonóm területnél annak min-
den tagja felelős, ha valamely intéz-
kedés nem jó, mert módjában, sőt
kötelessége lett volna annak idején,
ennek létrejötté ellen tiltakozni.

De a jelen viszonyok között ki
az, akinek a javára más károsodott,
van-e valaki köztünk, akinek arány-
lagos kára nem lett volna, hát ki fi-
zesse meg!?

Hogy lehet egy társulat ellen
kártérítési igényre gondolni, mikor az
a társulat művei által bebizonyítha-
tólag oly tömeg vizet távolított el a
Bodrogközről, mely ha itt marad, igen
sok tanya is víz alá került volna?

Hagyjanak fel az ilyen zavaró
gondolatokkal és nézzünk a kellő
higgadsággal szembe a nehéz idők-
nek, melyekkel csakis a legerősebb
összetartással küzdhetünk meg si-
kerrel.

De ennek nem az a módja, hogy
a viszonyok és az előzmények ismer-
ete nélkül egymásnak támadjunk és
ez által a reánk sulyosodó helyzetet
még elviselhetetlenebbé tegyük, ha
nem azt, hogy állandó figyelemmel
kísérve a viszonyokat, melyek mégis
csak jobbra kell, hogy forduljanak,
járjunk hozzá valamennyien ahhoz,
hogy ezen sulyos bajokat a jövőben
elháríthassuk.

Szeretném meggyőzni az érde-
keltséget arról, hogy:

1. a jelenlegi bajok egy olyan
katasztrófális időjárásnak a követke-
zményei, amilyenre emberileg számi-
tani nem lehetett;

2. hogy azon intézkedésektől,
melyeket a társulat vezetősége leg-

jobb belátása szerint a társulat köz-
gyűlésének javasolt és amelyeket az
elhatározott, ezen bajoknak csakis
mérséklését, de nem teljes orvoslását
vártuk;

3. és végül, hogy ezen intézke-
dések végrehajtásából kifolyólag kár-
térítési igényt támasztani nem lehet.

Hogy ez mennyiben sikerült, nem
tudom, de egy jót mégis várok ezek-
től az izgalmaktól, amelyek egyes ér-
dekeltségi tagokon erőt vettek; azt,
hogy ezentul talán nagyobb figyel-
met fognak fordítani a reánk nevezve
életkérdés fontosságú szabályozási dol-
gokra és azáltal némileg meg fogják
nekünk, akiket a közbizalom állított
ezen ügyek élére, azon sulyos felelős-
séget és köteleességteljesítést könnyi-
teni, melylyel teljes erőnkkel igyek-
szünk ezen közügyet szolgálni.

Páczin, 1916. január 12.

Br. Sennyey Miklós.

Életbelépett a kenyérjegy-rendszer.

— jan. 15.

A szerdai naptól kezdődően meg-
változott az ország rendje, mert az
életbelépett kenyérjegy-rendszer bizo-
nyos mervü megszorítást jelent, más-
részt a hatóságoknak nagyobb és több
jogot ad arra, hogy a magánháztar-
tások autonómiáját korlátozzák. Bi-
zonyos, hogy erre az élelmezési re-
dukcióra, mely különben nem lényeg-
es és inkább a közönség figyelmét
célozza, szükség volt és hogy ezen a
réven most már nyugodtan nézhetünk
az új termésig sorakozó hónapok elé.
Világháború van és így mindenkinek
áldozatot kell hoznia. Az élelmezés
ellátása egyike a legnehezebb gon-
doknak és feladatoknak és csak úgy
oldható meg, ha mindenki hajlandó
a maga igényeit legalább annyira
mérsékelni, hogy felesleges kiadások-
tól és beruházásoktól tartózkodik,
másrészt pedig a háztartási szükség-
leteket is szerényebbre fogja.

Ez az, amit az állam joggal el-
várhat minden polgárától és ezt a
rendelet is elő akarja segíteni. A ke-
nyérjegy intézménye megóv bennün-
ket attól a pazarlástól, melynek nincs
helye, az a porció pedig, amelyet a
rendelet a lisztből az ország lakosai-
nak biztosít, mindenestre elegendő
ahoz, hogy senki hiányt ne szenved-
jen és hogy a jövő termésig minden-
kinek legyen elegendő kenyere.

Ujhelybe a miniszteri rendelet
december 30-án érkezett meg és így
mindössze 10 nap állott a hatóság ren-
delkezésére, hogy a szükséges intéz-
kedéseket megtehesse. Dr. Orbán Kál-
mán polgármester nyomban fogana-
tosította a munkálatokat. A polgár-
mester számos tisztviselőt rendelt be,
akik éjjel-nappal munkálkodtak a ki-
mutatások összeállításán és az utal-
ványok elosztásán.

Mondhatjuk, az egész tisztviselői
kar résztvevett ebben a rettenetes nagy
munkában s csakis e serény munka-
nak köszönhető, hogy kellő időben el-
készültek a munkálatok.

A polgármester irodájában nagy
forgalom volt. Mindenféle kérdések-
kel ostromolta a közönség a polgár-
mestert és a tisztviselőket, akiknek
más dolguk nem volt, mint a szük-

séges felvilágosítások megadása, mi-
vel hogy az ilyen nagyjelentőségű vál-
tozások — a legrészletesebb utasítá-
sok dacára is — némi kis félreérté-
sekkel járnak. Ezeket eloszlatni pedig
csak a hatóságok vannak hivatva. Kül-
önösen háziasszonyok érdeklődtek az
ügyek iránt, de mindannyian megnyu-
godva távoztak a nyert felvilágosítá-
sok után.

Az iroda asztalain nagy garma-
dáknak fekszenek az utalványok, a
melyek legközelebb 24-én kerülnek
kiosztásra, mert az eddig már kiadott
utalványok eddig érvényesek. S ha
valakinek esetleg maradt 24-én tulra
is utalványa, ez értékét veszíti. És itt
megjegyezzük, hogy nem kell — ha
valaki nem szorult rá — a kiadott utal-
ványokat teljesen levásárolni, mert ke-
vesebbet fogyasztani szabad, de töb-
bet azonban nem lehet.

A péküzletekben a legpéldásabb
rendben fog folyni a kenyérvásárlás.
A pékek az előmutatott utalványok —
és természetesen készpénz ellenében
szépen kiszolgáltatták a szükséges ke-
nyérmennyiséget. Megkérdeztünk
néhány pékmestert, hogy nem okoz-e
majd zavart az utalvány-rendszer s
mindegyiktől azt a megnyugtató vá-
laszt kaptuk, hogy: nem. Akinek
van utalványa, az vásárolhat kenyé-
ret, akinek nincs, az nem.

Vendéglőkben és kávéházakban
sem fordulnak elő zavarok. Mindenki
ismeri már az új rendelkezéseket, tud-
ja, hogy utalvány nélkül ezután nem
kap kenyeret, zavarról tehát szó sem
lehet.

Mindenesetre furesának látjuk a
helyzetet kezdetben; de csak kezdet-
ben. Pár nap múlva már megszokjuk
ezt is, beletörődünk az újításba s azu-
tán megy minden a legnagyobb rend-
ben a maga útján...

Humánusan kell bánni a hadifoglyokkal.

— jan. 15.

Érdekes és a Magyarországon levő
hadifoglyok sorsára, a velük szemben
tanúsított humanus bánásmódra jel-
lemző miniszteri rendelet érkezett a
polgármesteri hivatalhoz. A miniszter
a hatóságok fokozottabb figyelmébe
ajánlja az utcán átvonuló hadifoglyo-
kat a nép és főleg a kiskorúak al-
sőbbrendű elemeinek gunyolásával,
vagy bántalmazásával szemben. Van
egy kis része is e rendelkezletnek, amely
a családi tüzhely megóvását célozza
s amely valószínűleg a legutóbb nagy
port felvert lipői gyilkosság memem-
tőjeként lát e rendelkezletben napvilágot.
Ujhelyben tulajdonképpen e rendelet
egyik részét sem kell alkalmazni,
mert eddig legalább nem fordult elő
olyan eset, hogy a nép durva ellen-
szenvét érezhette volna a részvétre
érdemes hadifoglyokkal szemben. A
rendelet többek között a következőket
tartalmazza:

A hadügyminisztertől kapott ér-
tesülés szerint a nép és főleg kisko-
ruak alsóbbrendű elemei az utcán
átvonuló hadifogoly munkásokat ki-
gunyolják és a legotrombább módon,
sőt becsületsértő kifejezésekkel illetik.

Mint hogy a hadifoglyok a hadi-
jog oltalma alatt állanak, amelynek
legelemibb követelménye, hogy velük
emberségesen bánjunk, bárminő tul-

SZOLYVAI GYÓGYVÍZ.

Természetes égvényes savanyuvíz-forrás. Különleges szer gyomorhaj és köszvény ellen. Kitűnő ízű,
igen áldító ásványvíz. Tejjel vegyítve a legjobb nyálkaoldó szer. Borral vegyítve a legjobb fröccs.

Mind

Megrendelhető az uradalmi ásványvizek kezelőségénél Szolyván

kapást, amely emberi méltóságukat a legesekélyebb mértékben is sérti, elnézni, illetőleg tűrni nem szabad.

Ez okból s a hadifoglyokkal való bánásmód tárgyában már egy ízben kiadott körrendeletre való utasítással, felhívja a miniszter a polgármestert, hogy a legerélyesebben hasson oda, s az elsőfoku rendőrhatalóságok által hirdetmény útján is figyelmeztesse a közönséget, hogy a hadifoglyokkal szemben, bárhol is találkozzék azokkal — mindennemű sértő magatartástól tartózkodjék és ettől az ifjúságot is tartsa vissza.

Kötelességévé teszi az elsőfoku rendőrhatalóságoknak, hogy a hadifogly munkások sértegetéséről tudomásukra jutott eseteket azonnal a legerélyesebben vizsgálják meg és a tetteseket, illetve kiskorúaknál, törvényes képviselőiket a törvény teljes szigorával vonják felelősségre, a büntető eljárás alá vont ilyen esetekről pedig azonnal teygenek jelentést.

Ugyancsak a hadügyminiszter közlése szerint a munkára kiadott hadifoglyok és a lakosság közötti érintkezés némely helyen tullepte az erkölcs és a családi tűzhely tisztessége által megszabott korlátokat.

Minthogy azonban a távoli harc-tereken tűzhelyek oltalmáért küzdő katonáink családi életének tisztaságát mindenképen meg kell óvni, a magukról megfélemedezett női családtagokat pedig a rendelkezésre álló társadalmi és hatósági eszközök alkalmazása mellett meg kell büntetni: ebben az irányban az elsőfoku rendőrhatalóságok — ha kell, nyilvánosan is — tájékoztatják a lakosságot; egyben pedig különös gondot fordítanak arra, hogy a hadifogly munkások munkájuk végeztével elkülönített helyiségekben tartózkodjanak, a lakosság pedig velük semmiféle bizalmasabb barátkozást ne kezdjen.

A VILÁGHÁBORU.

A sajtóiroda hiteles távirati jelentése.

Cetinje elfoglalása után.

Budapest, jan. 14.

Az osztrák-magyar vezérkar jelenti:

Orosz hadszíntér.

Az ellenség tegnap reggel óta ismételtén megkísérelt, hogy a besszarábiai harcvezetőnk Toporoičnik és Raranecétől keletre áttörje. Őt nagy támadást intézett vonalaink ellen, az utolsó órákban, de minden egyes esetben a legsúlyosabb veszteségekkel kellett visszavonulnia. Az oroszok visszaverésében újra kiváló része volt tűzsergünk remekül vezetett ellenállhatatlan tüzelésének.

A Kelet-Galiciában és a besszarábiai határon folyamatosan levő csata kezdete óta Pflanzner-Baltin báró tábornok hadseregénél és gróf Bothmer tábornok osztrák-magyar csapatainál 5100-nál több oroszot fogtunk el, köztük 30 tisztet és zászlóst.

Karpilowkánál Volhyniában portyázó különítményeink néhány orosz tabori őrsöt ugrattak szét.

Olasz hadszíntér.

A délnyugati harcvezetőnk jelentősebb esemény. Egyes pontok Malborgethnél és Raiblnál az ellenség tüzsergének tüze alatt álltak.

Az olasz repülőik tevékenysége Trieszt vidékére is kiterjedt. Egy Piránóra ledobott bomba nem okozott kárt.

Délkeleti hadszíntér.

A montenegróiak fővárosukat feladva, déli és nyugati harcvezetőnk összes pontjain megkezdtek a visszavonulást. Csapataink őket üldözve, a budua-cetinje-gráb-grahovoi vonalon túl nyomultak elő és Bilecától keletre és Aftovácánál

is montenegrói területre nyomulnak be. Grahovánál három löveget legényességével együtt zsákmányoltunk, azonkívül 500 puskát, 1 gépfegyvert, sok löszert és más hadiszert.

Beranénál és Ipektől nyugatra nincs újabb esemény.

Höfer altábornagy,

a vezérkar főnökének helyettese.

Nyugalom a németek frontján.

Berlin, jan. 14.

A német nagy vezérkar jelenti:

Nyugati hadszíntér:

A harci tevékenység zivataros esőzés folytán szórványos tüzsergei, kézi gránát és aknaharcokra szorított.

Keleti és balkáni hadszíntér:

Különös jelentőségű esemény nem történt.

HIREK.

— Adomány a Vörös Kereszt céljára. A Vörös Kereszt részére érkezett újabb adományok: egy katona 20 kor., Hercz Izidor 10 kor.

— A városházáról. Mint értesülünk, dr. Kelner Győző v. tanácsnokot, aki a múlt év augusztus havában katonai szolgálatra vonult be, — dr. Orbán Kálmán h. polgármester előterjesztésére a kassai honvéd kerületi parancsnokság felmentésének elintézéséig szabadságolta. Dr. Kelner Győző a városházán igen fontos munkakört tölt be s a városi árvaszék vezetésén kívül, községi és rendőrbizakodással is foglalkozik, ezenkívül a városi adminisztráció több különféle ágát látja el. Ilyen formán felmentésének hatálytalansága s nélkülözhetőségének kimondása érthetetlen volt, különösen akkor, amikor a hivatalának átvételénél 736 drb. különféle elintézetlen ügydarabot adott át. A h. polgármester különben dr. Kelner Győző felmentésének sürgős elintézése céljából az alispánhoz előterjesztést tett azzal, hogy másként az árvaszék és községi bíróság működéséért felelősséget vállalni nem képes. Így tehát végre megszűnik az az anomália, hogy az árvaszékhez, községi bírósághoz stb., hónapokon át hasztalan jár a közönség s állandóan csukott ajtót talál.

— Fodor Oszkár benyújtotta kérényét a tavaszi színi szezonra. Fodor Oszkár, Szekesfehérvár színigazgatója beküldötte pályázatát az újhelyi színiügyi bizottsághoz a színi szezonra, a melyet március hó második felében óhajtaná megkezdeni. Etekintve attól, hogy Fodor Oszkár Szekesfehérváron a legmelegebb és osztatlan elismerés mellett működik, a társulati névsor garanciát nyújt arra, hogy ez idén egy igazán emlékezetes, pompás színi évadban lesz részünk. Az elsőrendű magán szereplők a következők:

Nők: Albert Böske opera operette énekesnő. Tercsányi Viki, Ravész Böske, Faith Gizi szubrettek. L. Zikó Ilma, Császár Kamilla drámai színésznők. Ács Józsefné anyaszínésznő. Bene Emma komika. Rózsabegyi Ilona énekes naiva. Godányi Julis, Takács Mariska ballet táncosnők.

Férfiak: Falusy István, Balázs Bálint, Szendrő Gyula énekesek. Krémer Jenő, Varga Béla, Körner Jenő, Rádai Hugó komikusok. Könyves Jenő, Fenyő Áladár, Fodor Oszkár drámai színészek.

Ehhez nagyszámu segédszemélyzet és elsőrangú katonazenekar járul. Ily garanciák mellett Fodor Oszkár ajánlatának elfogadását biztosra vehetjük s ezzel együtt az is, hogy márciusban pezsgő művészi élet fog költözni Újhely városába, melynek szellemi élete most már oly rég nélkülöz minden eseményt.

— Újhelyi szeretetadományok a fronton küzdő katonáinknak. Multkori számunkban közöltük már, hogy Újhely közönsége mily szép áldozatkészséggel tette lehetővé, hogy a haretérről tőlünk tekintélyes mennyiségű szeretetadomány legyen küldhető. Az adományozásokat özv. Juhász Jenőné urnő folytatólag a következőkben nyugtázza:

Polg. tak. és Hitelegylet 40 kor., gróf. Wallis Gyuláné, Zempléni ker. és hitelbank, Megyei ált. bank, Központi takarékpénztár, Chevra Kadisa 30—30 kor., Izr. Nőegylet, Németh Nándor 20—20 kor., Szilassy György, Szirmay István, Képes Gyula, Haas Fülöp, Payer Ferenc plébános, dr. Chudovszky Mór, Hartstein Mayer, N. N., Schwarzbart Lipót, Zinner Henrik 10—10 kor., Blumenfeld Jenő 8 kor., Zinner Adolf 6 kor., Csernyiczky István, Zettin Ignác, Deák Andorné, özv. Juhász Jenőné, Szegő Sándorné, Davidovics Adolfné, Kincsesy Péter, özv. Vadász Antalné, Pilissy László, I. L., dr. Csizy, Ferenczéné, Engelbert Györgyné, Haas Fülöpné, Nyomárkay Ödöné, dr. Ligeti Józsefné, N. N., Nagy Tamás, Keleti Jenő, dr. Szász, dr. Burger Jakab, Haas Bertalané, Liszy Viktor, Damjanovics Györgyné, dr. Balázs Dezső, dr. Grosz Dezső, Kádár Gyuláné, dr. Sorgó Miklósné, Mezőgazdasági bank. Hericz Sándorné, Vincze Juliska, Weinbergerné 5—5 korona. (Folytatjuk.)

A haretérről máris nagyszámu me'eg és érdekes köszönő levél érkezett katonáinktól. Ezekből két érdekesebb levelet közlünk, amelyek özv. Juhász Jenőnéhez érkeztek:

Nagyságos Asszonyom!

A gyermeki lélek az igazi boldog lélek. Igen az, mert minden mellék gondolat nélkül várja a Jézust, mert már azt ő tudja és érzi, hogy a kit vár, az az ő öröme, boldogságát teljessé teszi. Öröme teljes és igaz, mert még nem tudja fölfogni, mi a rossz, csak a jót ismeri, mindenkiről azt tudja, hát hogyan várná azt a Jézustól, akit mindennap imába foglal és csak tisztelettel emíti nevét. — Így érzem most én is, hogy gyermek vagyok s itt, ahol a küzdelem, a szenvedés és a még ennél is rosszabb a mindenkit elfelejtő ridég halál vár az emberre, — örülök, boldog vagyok, mert a Jézuska hozzám is ellátogatott. Mily szépen nyilván tartotta, hogy mi szükséges egy harcoló bakának. Mind olyanokat hozott, amire itt igen nagy szükség van és ugyszólván csaknem nélkülözhetetlen. Igazi öröm fogott el, hogy a Jézuska engem is méltónak talált arra, hogy nekem itt örömet szerezzen s hogy ezáltal őt még jobban tiszteljem. Emberi gondolat. Mily messze is eltud repülni. Lelkem is, gondolatom is most az én Jézuskámnál jár és eltelve annak nemes szívével, osztozom örömeiben. Ó mily jól esik ez lelkemnek. Megnyugszom, idegeim lecsillapulnak, sőtét setéseim eltávoznak s élek az igazságnak, annak az igazságnak, mely nem tűr maga előtt mást, csak a békességet, a szeretetet. Ki lát a szívébe, ki tud azokból olvasni? Nem más, csak a Mindenható. De, hogy az emberek is bele láthassanak és abból olvasni tudjanak, nyitott könyvként áll előttünk a nemes tett. Halál adok az én jó Istenemnek, hogy megörvendeztetett, kiragadott bánatos egyhanguságomból. Hálás köszönetet mondok Nagyságos asszonyomnak, ki az én igaz örömmemnek és boldogságomnak közvetítője volt. Ha a mindenek Ura továbbra is megsegít és életben haza vezérrel, minden egyes darabot, ami csak megőrizhető, örök emlékül haza viszem. Ez fog emlékeztetni az átelt időkre s arra a kedves pillanatra, melyre joggal mondhatom, hogy mikor ezekkel a Jézuska megajándékozott — örömmel telt el egész valóm és boldog voltam. Még egyszer fogadjon Nagyságos asszonyom hálás köszönetemet és kívánom a Mindenek Urától, hogy az új év hozza meg a mindnyájunk örö-

mét, az áldásos békét. Boldog újévet kívánok. — Kezeit csókolja igaz tisztelője, ha ismeretlenül is: Hamza Béla, övezető, civilben m. kir. pénzügyi számellenőr Miskolcz.

Nagyságos Asszonyom!

A kedvező véletlen folytán én élvezem azt az örömet, amelyet a Nagyságos Asszony egy Hazájáért küzdő katonának karácsonyi ajándéku' küldött kedves csomagjával szerezni akart. Fogadjon Nagyságos Asszonyom áldozatkész szívének jószágáért hálás köszönetemet és egyszersmind legyen meggyőződve a Nagyságos Asszony arról, hogy életemnek legszebb emlékei közé fog tartozni ez a Karácsony est, amikor a Hazáért való szolgálatom közben, karácsonyi ajándéku' küldött csomag kíséretében, egy nemes szívű magyar urnő ismeretlenül üdvözölt. Mály tisztelettel esókolom a Nagyságos Asszony kezét és maradtam hálás köszönettel: Kódor Lajos, úász, 10 honv. gy. e. l. zászlóalj, törzssz. 70.

— Az ebadó kivetési lajstromok közszemlére tétele. Dr. Orbán Kálmán h. polgármester értesíti a város közönségét, hogy az 1916. évi ebadó kivetési lajstrom jan. 5-től 20-ig terjedő 15 napon át a városi adóügyi osztályban közszemlére van kitéve s így azt az érdekeltek megtekinthetik és az ellen netalán észrevételeiket a hivatalos órák alatt szóval, esetleg írásban foglalva megtehetik.

— Alapítványok és adományok az izr. Nőegylet javára. Dr. Ligeti József és neje korán elhunyt Magda leányuk nevére 500 koronás, Lövy Adolf elhunyt neje nevére 100 koronás alapítványt létesítettek. Az aggok Háza javára adakoztak dr. Székely Albert 25 kor., Herzog Lipótné 20 kor., Weinberger Dezső, Klein Ignác, Szegő Sándorné, Schönböf Herman 10—10 kor., dr. Mezei Sándor 5, Fuchs Jenőné, Szepesi S. 4—4 kor. Ágyneműt és egyéb felszerelési tárgyakat ajándékoztak: Özv. Getzterné, Safir Márkuszné, Róth Józsefné, Szepesi S. monné, Weisz Kálmánné, Feldbrandt Fülöp, Friedmann Ferenc és Rude Bernátné. Mindezekért hálás köszönetet mond az Izr. Nőegylet nevében: Guttmann Mórné, egyf. elnök.

— Nyomatvány-áremelés. Az osztrák és magyar papírgyárosok január hó elsejével újabb 30%-al emelték a papírákat. Ezzel a háboru óta beállott papíráremelkedés meghaladja a 130% o. Ezenkívül nagyban megdrágultak a nyomatványok készítéséhez szükséges anyagok és a munkások is háborus pótlék címén magasabb fizetésben részesülnek. — E kényszerhelyzetből kifolyólag a vidéki nyomatdatulajdonosok is elhatározták a nyomatdatulajnyarak emelését. A nyomatdatulajdonosok hosszú ideig viselték a nyers anyagok stb. áremelkedéséből előállított többletköltséget, ezen emelkedések azonban most már oly mértékűt öltöttek, hogy saját létfenntartásuk szempontjából elkerülhetetlen ezen nyomatványáremelés.

— Katonai szállítások. A cs. és kir. hadügyminiszterium 1916. évi január havában katonai posztókat és egyenruhákat, tisztí lovaglószerkeket, lámpákat, lövőkarókat, nemezcipő betéteket, nyakkendőket és kötőfékeket szerez be nagyobb mennyiségben. Az 1 koronás bélyeggel ellátott ajánlatok, melyeken a szállításra ajánlott cikk leírása, ára, mennyisége és határideje pontosan megjelölendő, közvetlenül a hadügyminiszterium 13. ügyosztályához küldendő be. Ugyanitt figyelmeztetjük reá az érdekelteket, hogy a hasonló ajánlatok céljaira szükséges nyomatványok az Überreuter-féle könyvnyomdában, Wien, IX. Pelikngasse 1, raktári szám 909. rendelkezés s e nyomatványok valamennyi szállítási feltételt s a betartandó formákat kimerítően tartalmazzák, minél fogva azoknak beszerzése mindazokra néve ajánlatos, akik hasonló ajánlatokat kívánnak tenni.

— **Háborus jótékonyosság Varanón.** Varannóról írják nekünk: A háboru kezdete óta Varannó város jótékonycélu egyletei, az Augustia Gyorssegély alap főkegyletével karöltve, nemkülönben a városi segélyzőegylet is nagy funkciót teljesítenek. A hadbavonultak hozzátartozóit, a város szegényeit felekezetre való tekintet nélkül élelmezi, pénzzel segélyezi, fát ellátja. A város és járásának közönsége a legnagyobb készséggel adódik az emberbaráti kötelességek teljesítésében és versenyzik az adakozásban. A katonák kórházban kezelt hős katonák részére ajándékokat osztott ki karácsonykor az egyletek vezetősége s amidőn balás köszönetét fejezi ki az adakozóknak és az adományok gyűjtőinek, elszámolását a következőkben terjeszti elő: December havában befolyt 497 kor. 39 fill. 13 üveg befőtt, 610 tojás. Utóbbi a kórháznak jutott egészében, míg a pénzből ajándékok vásároltak a katonák részére 247 kor. 90 f. értékben, 125 kor. értékű cipőt osztott ki a szegény iskolás-gyerekek között, végül 54 kor. 49 f. értékű lisztet adott a hadbavonultak hozzátartozóinak. Pénzkészlet 50 kor. Gyűjtések: Sztankó Mária és Kurinszky ivén 52 kor. 20 f., Takács Irén és Karlik Anna ivén 24 kor. 20 f., Gerstl Anna és Rosenvasser Jeny ivén 39 kor. 40 f., Kurinszky Irén és Kalnásy Matild ivén 10 kor. 10 f., Sepitko Anna és Palyo Betty ivén 8 kor. 9 f., Palyo Anna és Kalnásy Emma ivén 18 kor. 70 f., Simonovits Margit és Kornfeld Margit ivén 55 kor. 10 f., Henter Klári és Török Ella ivén 84 kor. 20 f., Kramer Helén ivén 32 kor. 50 f. Azután adakoztak: Szkiba Vince lelkész és vehézi hivei 14 kor. 10 f. és 15 tojást, Gergely Mihály magyarsági lelkész 5 kor., Gajdics János nagydobrai körjegyző 4 kor., Fenyő Hugó ujszomatori körjegyző és gyűjtése 20 kor., Seregélyi Sándor dávidvágási lelkész és hivei 14 kor., Thain István mátyási lelkész 4 kor., Bayapatán közsege 13 tojás, Istvántelke közsege 15 kor., Lőrincz János merészpataki lelkész 4 kor., Tapolybánya közsege gyűjtése 4 kor., Klazán közsege 3 kor. 40 f., és tojás, Merészpatak közsege 1 kor. 40 f. és tojás, Csicsoka közsege dió, tej, tojás, vaj, Kruccsó közsege gyümölcs, tej, tojás, Alsókörtvélyes közsege, vaj, tojás, Varannó város tej, tojás, vaj, sütemény, Alsógyertyán közsege alma, dió, tojás, befőtt, Mauks Arpádné alma, Csintalan Mihály varannói lelkész és gyűjtése 50 kor. Mindezen adományokat köszönettel nyugtázza: *Strompf Pálné* elnök, dr. *Kasztriener László* titkár.

— **Millió előkelő urhölgy használja a Földes féle Margit-crémet és Margit-szappant.** Mindkettő a modern kozmetika egy nagyszerű vívmánya. Külön-külön s együtt is pompásan hatnak.

— **Szerbial követelések.** A kaszai kereskedelmi és iparkamara felhívja az érdekeltség figyelmét arra, hogy a Szerbiában levő követelések biztosítására a szükséges lépések sűrűn megteendők, mire nézve a kaszai kereskedelmi és iparkamara nyújt közelebbi felvilágosítást.

TANÜGY.

— **Az ungvári kir. bábaképző-intézet ügyrendjének kivonata:** 1. A téli tanfolyam kezdődik: február 1-én, végződik június végén; az őszi: szeptember 1-én, végződik január végén. 2. Az előadási nyelv magyar; a ruhának és tótok saját nyelvükön is kapnak külön oktatást. 3. A felvétel a jelentkezés sorrendje szerint eszközöltetik. Egy tanfolyamra 30 tanítványnál több nem vétetik fel. 4. A felvételhez szükséges okmányok: a) keresztlevel, b) erkölcsi bizonylat, c) orvosi bizonyítvány. Általában egészséges, 40 évet még be nem töltött — városok és nagyobb községek részére

pedig csak irni-olvasni tudó egyének vétetnek fel. 5. Kisebb községekbe törekvő s ezek között első sorban a már községi bába minőségben működött növendékek az illetékes közigazgatási hatóság előterjesztésére a nmélt. m. kir. közoktatásügyi kormánytól az intézet igazgatójának előterjesztésére 50—100 korona; a nmélt. belügyi kormánytól pedig a törvényhatóság alispánja útján 180 korona készpénz-segélyben részesülhetnek; ezenkívül kivételesen tandíjmentességet is nyerhetnek és használatra kaphatnak egy, az illetékes község tulajdonát képezendő felszerelt bábátáskát. Ösztöndíjat élvező növendékek írásbeli kötelezettséget vállalnak a tekintetben, hogy a részükre kijelölt községben legalább 5 évig fognak működni. — 6. Városok és nagyobb községekbe törekvő növendékek az intézet részéről anyagi segélyben nem részesülnek; ezek szükségletei egy tanfolyam alatt a következők: a) beiratási, tan- és vizsgadíj 40 korona; b) lakás és élelmezési költsege 5 óra oca 200 korona; c) 1 felszerelt bábátáska 46 korona; d) oklevél és bélyeg 6 korona; e) tankönyvre 4 korona. Összesen 296 korona. Előleges beiratkozáshoz az 5-ik pont alatt jelöltek okmányait, a 6-ik pontban foglaltak az okmányok mellett 10 korona beiratkozási díjat is tartoznak beküldeni. 7. A terhesség 8 ik hónapján tul levő nők az intézet szülészeti klinikájára fevetetnek és lebetegedésük, illetve felüldülésükig ott teljes eilatás, ápolás és orvosi kezelésben díjtalanul részesülnek. A gyermekágyasok ápolási díjai az intézet állandó ügyviteli költséget képezik, ez okból azok behajtására az intézet (mint ez a kórházukban ápoltaknál szokas) nincs utalva. A gyakorlati bábaképzés elősegítése céljából kívánatos, hogy az intézet szülészeti osztálya mentől népesebb legyen, ez okból a bábaiskola nagyjelentőségű feladatának is szolgálat tételük azzal, ha szegényebb sorsu terhes nők lebetegedésük tartamára a nevezett intézetbe utaltatnak. 8. Dajkaságra, avagy a munkácsi gyermek-menhelybe törekvő gyermekágyasok elhelyezését az intézet igazgatósága kezveitü. Dajkaságra csakis alkalmas és minden esetben orvosilag megvizsgált nők lesznek ajánlva. 9. Levelezések az alábbi címhez intézendők. *Az ungvári kir. bábaképző-intézet igazgatósága.*

ÓRIÁSI

bajok vannak most a bádógdobozok körül a nagy bádoghány miatt úgy, hogy gyáramban több ízben üzemmzavar fordult elő, mert nem tudtam a sokféle nagyságu bádógdobozokat beszerezni. Mély tisztelettel kérem tehát a t. fogyasztó közönséget, hogy bevásárlásainál legyen szives csak az óriási

FEDÁK

cipőkrémet kérni, hogy a szükséges dobozok készítése egyöntetű legyen, mert csak így lesz módomban tisztelt vevőim óriási szükségletét, daczara a suiyois viszonyoknak, kielégíteni. Az óriási Fedák-

CIPŐKRÉM

ma már nélkülözhetetlenné vált minden háztartásban, mert Háziasszonyaink meggyőződtek arról, hogy ezen kipróbált, jó cipőkrém az összes gyártmányokat felülmulja. — Az óriási Fedák-cipőkrém a nyers anyagok folytonos emelkedése jolytán

40 filléres árában

kerül forgalomba, mert sikerült nagyobb mennyiségű, elsőrendű minőségű nyers anyagot beszereznem s így a háboru előtti kitudó minőségben

mindenütt kapható!

Vadász Zsigmond
vegyészeti gyára

Budapest, VI., Lehel-utca 29. sz.

Főszerkesztő és laptulajdonos: **Ehler Gyula**

Felelős szerkesztő: **Teleky Sándor.**

Ritka alkalom!

Egy konstantinápolyi töröktől

200 darab valódi

perzsa-szőnyeget

vettem át bizományba.

Az eladás f. hó 19-ig tart.

SZEGŐ SÁNDOR áruháza

Sátoraljauhely, Fötér.

Orvosok

ajánlása szerint legjobb köhögés elleni szer a

Kaiser-féle mell-karamellakat

használgják a „3 Fenyő”-vel. Millió ember használja

Köhögés

rekedtség, elnyálgasodás hurut, köszvény és számköhögés, valamint övöszer meghülés ellen, ennélfogva szivesen látott gyógyszer minden **harcosnak.**

6100 közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány orvosok és privát egyénektől tanusítja a biztos eredményt.

Egy csomag ára 20 és 40 f. Egy doboz 60 fillér.

Kapható: Kardos Zsigmond, Ehler Gyula, Kádár Gyula és Kincsey Péter gyógyszer-tárakban s Hrabéczy Kálmán drogériájában, Sátoraljauhelyben, — Kronovits Miksa gyógyszer-tárban Nagymihály, Fábian Arnold gyógyszer-tárban Homonna, Hazay Géza gyógyszer-tárban Töketerebes.

Csodás hatású arcszépítő és finomító

A VILÁGHÍRŰ FÖLDES-féle

MARGIT CRÉME ÉS SZAPPAN

a Margit crème zsirtalan, ártalmatlan, rögtön szépít. Ára 1-20 K

A Földes-féle Margit-szappan pár nap alatt lemossa a szeplőket, májfoltokat s megszüntet minden bőrbajt. Ára 90 fill.

6 koronás rendeléseket bérmentve küld:

Földes Kelemen gyógyszer-tára **Áradon**

Kapható minden gyógyszer-tárban, drogueráriában és illatszerekkereskedésben.

Nemzetközi

Halottszállítási Iroda

Temetkezési Intézetek Egyesülése

BUDAPESTI IRODA VIII., Üllői-ut 14. sz.

I. emelet I. ajtó.

Telefon: 32—12.

Gyászszal sujtott családoknak készséggel áll rendelkezésre. Elesett hősöket gyorsan, kis költséggel hazaszállít. Europa minden jelentékenyebb városában levő tagjaink ismerik a vidéket, a vidék nyelvét, ahol a sir felkeresendő és a hatóságokat, akik az engedélyt adják az átszállításhoz. A megbízás díja egy nagy bankba fizetendő.

Kiadó lakás. — Eladó ház.

Kazinczy-utcai 64. számú házamban egy emeleti, négy szobából és az összes szükségelt mellékhelyiségekből álló lakás **május hó 1-től** jutányosan kiadó.

Ezen házam eladó. Az épület ára a kerttel együtt, amely teleknek is megfelelő, 75.000 korona. Évi tiszta jövedelme 4200 korona. — Kedvező fizetési feltételek.

Aki házamra vevőt hoz, 1000 koronát kap.

Bővebb felvilágosítással szolgál:

Csapó Lajos.

Nagyvárad, Lukács György-utca 22. szám.

„HITELBANK“ részvénytársaság Sátoraljaujhelyben.

Mérleg-számla. 1915. évi december hó 31-én. Vesztesség- és Nyereség-számla.

VAGYON	Összeg		TEHER	Összeg		TARTOZIK	Összeg		KÖVETEL	Összeg	
	K.	f.		K.	f.		K.	f.		K.	f.
Pénzkészlet	43769	58	Részvénytőke	700000	—	Átmeneti kamatok	5131	27	Különbéle kamatok és jövedelmek	139077	52
Pénzüintézeteknél elhelyezve	28571	29	Tartalékalap *)	43000	—	Kamatok: betétek után 24811-63	—	—	Nyereség áthozat a múlt évről	1026	32
Osztárk-Magyar Banknál	30466	77	Betétek könyvecskékre 624466-07	—	—	visszleszámitolt váltók után 7756-39	32568	02			
M. kir. postatakarékpénztárnál	15807	15	folyószámlán 183156-30	807622	37	Tisztii fizetés	15263	96			
Váltó-tárca	1174374	95	Visszleszámitolt váltók	104744	72	Drágasági pótlék	4500	—			
Jelzálog-köicsönök	88256	60	Értékpapir lombard	32000	—	Házber	3640	—			
Lombard-elölég	17658	04	Különbözők	8937	69	Adó, községi és állami	10040	—			
Értékpapírok és hátr. kamatai	78759	05	1912. évi fel nem vett osztalék	168	—	Betét-kamatadó	3114	55			
Folyószámla adóssok fedezettel	38353	09	1913. évi " " " "	448	—	Üzleti költség	3414	32			
Felszerelés	12233	42	1914. évi " " " "	2130	—	Igazgatóság és felügyelő-bizottság fizetése	4932	—			
Ingtatlanok	74716	79	Átmeneti kamatok	5131	27	Bélyegilleték	98	—			
Borkészlet 1194 hl hegyaljai bor	89517	10	Nyereség áthozat a múlt évről	1026-32	—	Leírások évközben	59	—			
2500 drb. új hordó, félig kész-árak és nyersanyagok	64728	13	Ez évi nyereség	56316-40	72	Nyereség áthozat a múlt évről	1026-32	—			
Óvásdíjak	36	15	*) Ez évi dotációval 55,000 koronára emelkedik.	—	—	Ez évi nyereség	56316-40	72			
Előre fizetett visszlesz. kamatok	314	22									
Átmeneti tételek	3962	44									
	1761524	77		1761524	77		140103	84		140103	84

Sátoraljaujhely, 1916. január 11.

GRÜNSPAN HERMAN s. k.
pénztárnok.

Dr. GROSZ DEZSŐ s. k.
vezérigazgató, igazgatósági elnök.

GRÓSZ LAJOS s. k.
könyvelő.

AZ IGAZGATÓSÁG:

- Dr. Fuchs Ignác s. k.
- Dr. Fuchs Emil s. k.
- Moskovits Adolf s. k.
- Nagy Albert s. k.
- Szendrey József s. k.
- Waller József s. k.

Megvizsgálta és helyesnek találta

A FELÜGYELŐ-BIZOTTSÁG:

- Diószeghy Pál s. k.
- Dr. Grosz Mór s. k.
- Dr. Isépy Tihamér s. k.
- Soltész Miklós s. k.

Nyereség felosztási tervzet:

Osztalékra 2800 darab részvény után
á 12 K. 33600—
Leírásokra 10000—
Tartalékalapra 55000 koronára kiegészítve alapszabályszerű 5%, vagyis 2867-13 fillér helyett 12000—
Jótevény célra 400—
Átvitel a jövő évi számlára 1342-72
Összesen: 57342-72

MEGHIVÓ.

**

A „HITELBANK“ részvénytársaság

Sátoraljaujhelyben, 1916. évi február hó 2-án délelőtti 10 órakor tartja az intézet helyiségében

V-ik évi

rendes közgyűlését,

melyre a t. részvényesek meghívotnak.

Tárgysorozat:

1. Közgyűlési elnök, jegyző és jegyzőkönyv hitelesítők választása.
2. Az igazgatóság jelentése.
3. A felügyelő-bizottság jelentése.
4. A mérleg megállapítása az igazgatóságnak a nyereség felosztására vonatkozó javaslata, valamint az igazgatóságnak és a felügyelő-bizottságnak adandó felmentvény megadása feletti határozat hozatala.
5. Esetleges szabályszerűen benyújtott indítványok tárgyalása.

Sátoraljaujhely, 1916. évi január hó 11-én.

Az igazgatóság.

Kivonat az alapszabályokból:

A közgyűlésen csak oly részvényes vehet részt és gyakorolhatja jogait, akinek részvény birtokosi minősége 90 nappal a közgyűlés előtt lett a részvénykönyvbe bevezetve és a ki részvényét szelvény-ívvvel együtt a közgyűlés előtt 5 nappal az intézet pénztárába letette.

Kiadó hivatalnak vagy egyleti helyiségnek alkalmas négy utcza, s egy nagy udvari szobából s előszobából álló lakás Kazinczy-utcza 28. számú házamban folyó évi május elsejétől.

Dr. Kovaliczky Elek,
kir. közjegyző.

Meghivó.

A „Központi Takarékpénztár Részvénytársaság“

Sátoraljaujhelyben,
1916. évi január hó 30-án délután 3 órakor
az intézet helyiségében tartja

XXII-ik évi

rendes közgyűlését

melyre a t. részvényeseit ezennel meghívja.

A közgyűlés tárgyai:

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése.
2. Az osztalék megállapítása s a nyereség felosztása tárgyában határozat hozatala.
3. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság felmentvényének megadása.
4. Két felügyelő-bizottsági tagnak megválasztása.
5. Esetleges indítványok.

Sátoraljaujhelyben, 1916. évi január hó 12-én.

Az igazgatóság.

Az alapszabályok 51. §-a szerint a közgyűlésen csak azon részvényes vehet részt, ki a közgyűlés megtartása előtt egy nappal saját nevére irt részvényt az intézetnél letétbe helyez.

Zemplén Naptára

még kapható kiadóhivatalunkban és az elárusítóknál.